



2003年9月19日科特迪瓦常驻联合国代表给安全理事会主席的信

谨随函附上科特迪瓦共和国总统洛朗·巴博先生阁下在科特迪瓦武装叛乱爆发一周年发表的声明（见附件）。

请将该文告作为安全理事会文件分发为荷。

常驻代表

大使

杰桑·菲利普·詹戈内-比（签名）



2003年9月19日科特迪瓦常驻联合国代表给安全理事会主席的信的附件

洛朗·巴博先生阁下在科特迪瓦武装叛乱爆发一周年致科特迪瓦人民的信

亲爱的同胞们，

我国经历战乱已有一年之久。这一年犹如梦魇，因为科特迪瓦不该发生这种情况。兹值 2002 年 9 月 18 日至 19 日悲惨之夜一周年纪念日，我无法同你们一一联系，谨向你们发出这封信。

我首先想到的自然是这场荒谬战争的无辜受害者。我想到死难的人，也想到终生带着身心创伤的人。但是，此一周年纪念日也给我机会，与各位同胞以及曾经帮助和仍在继续帮助我们的朋友一起，共同探讨我对失去的这一年所作的总结。

我曾经说过：攻击科特迪瓦的人不能声称他们过去和现在所作所为是为了我国居民的利益。我国人民在全国各地天天遭受的痛苦证明情况刚刚相反。

因此，我政治斗争的方向和我向民主和平过渡的决心更加坚定。科特迪瓦人自由选择了我在 2000 年总统选举中向他们提出的纲领，其中的原因是人人皆知的。

30 年来，我为争取向民主和平过渡奋斗；因为我认为，这是科特迪瓦可以保存民族命脉、迎接我国、非洲和世界出现的新挑战的唯一途径。在这方面，我要指出三个主要原因：

- 如我 1983 年在《科特迪瓦的民主抉择》中所说，民主可使科特迪瓦在不发生暴力的情况下，摆脱 30 年一党专政造成的政治僵局；
- 民主可使科特迪瓦摆脱经济危机，这场经济危机始于 80 年代，并在 90 年代随着我们与各主要国际金融机构的关系中断而达到高峰；
- 最后，民主可使我们采取一种政策，即平等地保护国家所有居民不受疾病侵害，使所有儿童在生活中享有平等的机会，保证各地区均衡发展。

今天，我们已经历过各种制度：一党专政、政变、军政府、叛乱……。每种经验都向我们证明民主的重要性。为大国的稳定与发展奠定基础的是民主。将来拯救科特迪瓦的也是民主。

因此，我在这里打算和大家一起回顾一下我们共同走过的路，然后再对当前解决危机的过程提出我的感想。

让我们回顾一下，2000 年我就职时我国所处的情况。

首先谈政治方面。1993年，乌弗埃-博瓦尼总统逝世，其继承人之间酝酿的继承战争终于公开爆发。贝迪埃总统就是在这种恶劣气氛下就职。继承战争导致科特迪瓦1999年12月的政变。

为避免我国无可挽回地背离民主道路，我呼吁本党和全体科特迪瓦人民参与过渡时期军政府的管理。我们共同通过了以尊重人权为基础的新宪法和保障选举透明度的选举法。

但是，国家在经济上仍处于困境。科特迪瓦在2000年出现2.3%的负增长率。这是整个国家经济史上前所未有的不良业绩。

国家财政管理的成绩很差，2000年收入数额短少了1395亿，1999年则短少1190亿。外债一直占国内生产总值的将近90%。这个比例是以我国的资源来抵偿，也影响到我国与各国际金融机构的关系。内债达到了4330亿法郎。

国家没有能力兑现其对外承诺，导致国际金融机构和发展伙伴与科特迪瓦断绝关系。所有经济部门均陷入危机。

在社会领域，屡屡发生的危机反映出青年人在一个瘫痪的教育制度中的不幸命运。农村和城市中的贫穷问题更加严重，卫生基础设施破旧，人们无法得到医疗照顾，这些都使科特迪瓦人感到他们被发展所遗弃。

安全情况令人忧虑。利比里亚内战造成战争武器在整个分区域流通，也造成阿比让和各大城市出现重大的抢劫事件。

在这种不安全气氛中，因为军政府拒绝宣布总统选举结果，又因为结果宣布之后有人号召进行抗议，科特迪瓦发生了冲突。

因此，在我就职时，国家本身需要重建。我给自己确定的首要任务是，将国内一切政治阶层团结到国家机构周围，并组织民族和解论坛，借以呼吁科特迪瓦全体人民和居民悔改、宽恕、和解。本着这种精神，我组织了连续几届政府，并进行必要改革促使经济复苏，并实施大家选举我时所拥护的政治纲领。

在实行的改革中，应当指出帮助与融资机构恢复关系的各项措施，包括撙节预算、以招考方式任命财政管理人员、遵守外债期限、与货币基金组织和世界银行谈判并签署方案、延揽新的发展伙伴。

我国议会通过法律，建立宪法规定的民主机构，包括独立选举委员会和宪法委员会等等。同时，议会还通过法律，制定警察的新条例和省政府的组织法。

起草军事规划法，旨在为国家建立一支能够有效执行防卫和安全等传统任务的军队。战争爆发时该法尚未完成。

当时正在实行权力下放。省议会的选举引起热烈的响应，因为农村人口尤其对权力下放抱有种种期望。这次选举还显示，我国所有政治派别都参加投票，借此表示同意加入民主进程。

咖啡-可可产业的改革，“将权力还给”了农民，从而将有效创造财富者的财富作为发展的基础。

免费提供学生用品并取消制服，目的在防止儿童因为父母的社会经济状况而无法接受教育。

最后，普遍医疗保险是包括科特迪瓦全体居民的一个保健制度，不分国籍，规定所有病人的地位平等。

你们选举我，就是为了这些原因。我有责任响应大家的期望。两年来，我们共同推行这些改革，在这期间，我得到大家的信任。我们怎么也没想到，这样会激怒某些人，以至于向科特迪瓦宣战。

因此我说，2002年9月18日至19日之夜发生的攻击是一次反对科特迪瓦民主化和现代化的战争。

因此，科特迪瓦的危机并非如人们所说那样。这场危机不是一次叛乱，因为津津人和巴赫富厄人只不过是挡箭牌。这场危机也不是氏族战争，因为政权本身并未受到反对。

这是一场暴力政变，在失败之后转变为叛乱。政变者在外国雇佣兵的支持下攻击我国，要用武力夺取政权。失败之后，他们得到西非历来最恶劣的战犯的支持，占据了国家一部分领土。

他们对平民施加了不可名状的暴行。他们继续掠夺所占领地区的农业和矿业资源。国家的经济和社会生活遭到破坏。科特迪瓦步履维艰。

从2002年9月18日至19日之夜以来，我和大家一直都在进行斗争，就是为了反对国家走上这条悲惨的道路，反对这种过时的以武力夺取政权方式。

科特迪瓦武装和防卫力量从一开始就站在第一线。他们为了解放阿比让市而进行反击。他们在这最初的战斗中付出了沉重代价。让我们向手握武器倒下的士兵们敬礼！

在北方的城市和农村，治安部队人员（警察、宪兵、海关、水上和森林防卫人员）经常被杀，其家属往往同时遇害。幸存者（文职人员、公务员、经济从业者、平民百姓）在极其困难的条件下被迫放弃一切逃亡，变得一无所有。

所谓科特迪瓦危机就是我国人民和我们国家遭受的这一切苦难。但在某个时候，尤其是在欧洲，有人却指着一些不安全事件，说是科特迪瓦危机的表现。这

事件可能不再是战争，而是“暗杀队”之类的事件。然而，我国所发生事件仍是：武装叛乱攻击民选政府，企图推翻政府。

为了结束科特迪瓦的苦难并恢复其尊严，我当时有两条选择的途径：战争和谈判。为了不再加深我国人民的痛苦，为了维护国家统一的机会，我选择了谈判。

从危机发生之初，就在西非国家经济共同体的主持下展开了谈判。我谨在此感谢分区域各位国家元首和当时担任非洲联盟轮值主席的塔博·姆贝基总统，感谢他们不断努力谋求科特迪瓦的和平。

我还要代表大家向法国表示衷心感谢；法国不仅派遣一支大的干预部队驻在当地，而且向政界和叛军提议举行利纳-马库锡圆桌会议。

我认为，《马库锡协定》不是最好的解决办法。但是我决心认真执行该协定的条款，因为这些条款可使科特迪瓦摆脱危机。我已多次重申这一点。赞成或反对《马库锡协定》并不重要，重要的是赞成或反对和平，赞成或反对科特迪瓦的长远利益。我赞成和平，因此我作出自己的一份牺牲。在我看来，我今天已经渡过了最大的难关。

这些难关共有四个：

1. 任命赛义杜·迪亚拉和组成政府。当时我国舆论界大多数反对这一政府。问题不在接纳本党以外的一些人士参加政府。科特迪瓦人民拒绝接受的是眼看叛乱分子参加共和国的政府，因为就是这些人拿起武器攻击国家，并且一直保持武装。我与各方进行谈判和讨论，终于说服了大家。你们为了和平，终于接受。这个政府于 2003 年 2 月成立，至今人员已经齐备。
2. 大赦法。关于这一点，大家也有很多合理的保留意见。实际上，问题是，要给仍未放下武器而且占据国家部分领土的叛乱分子大赦。在这方面，我也是强迫自己去要求我国议会通过大赦法，并随即颁布了该法。
3. 逃兵重返军队。我请国防部长颁布法令准许所有逃兵重返军队，不论其是否参加过 1999 年政变、各次未遂政变和内战。
4. 逃兵重新编入部队。我请参谋长接纳归队的逃兵，并将其安插在部队中各单位。这些逃兵之中，有些曾经反戈攻击战友，但是战友们已经同意接纳他们。

以上是我作为国家元首难以叫大家接受的事。我感谢大家对我的理解。《马库锡协定》还有其他一些问题，主要涉及《宪法》第 35 条、农村土地法、身份鉴定法和国籍法。

这些问题重大，但是不能把解决这些问题当作实现领土完整与和平的先决条件。

我们作出了很大牺牲，但是收获甚微。我们取得的唯一积极成果是，两个武装集团用枪炮交火的战争已经停止。这是在争取和平方面迈出一大步。这一步意味着我们的同胞和科特迪瓦的居民不再大批死亡，使我们的一些同胞可以返回家乡。

然而，对于民族和国家的问题来讲，这一成果微不足道。八个月来，我们一直逡巡不前，在原地踏步，在兜圈子。

几乎所有促使科特迪瓦人民接受《马库锡协定》的问题仍未得到解决。

- 国家仍然一分为二；
- 叛乱分子所占地区不播放国家广播和电视；
- 不能在全国境内设置行政机构；
- 不能在全国境内恢复法治，某些地区听凭军队任意胡为；
- 社会服务（学校和保健）受到干扰。

我们所作出的一切牺牲应当得到更好的结果。今天比昨天更不可能让叛乱得逞。我们要让理性获得胜利。因此，我代表你们请求国际社会，特别是派有代表出席监测委员会的西非国家经济共同体、法国和联合国，迫使武装攻击科特迪瓦的人服从理智。我们与国际社会之间的道义盟约是：拒绝用战争来终止战争。

我决意遵守这一盟约。但是我也决意不让科特迪瓦的前途受到损害，而科特迪瓦的前途关系到整个西非的前途。

同胞们，

我代表你们，请叛乱分子理解，他们不应冒同胞和国际社会之大不韪，进一步影响他们重新融入我国社会的机会。

2005年，我们将按照宪法规定的日期，举行公正、自由、透明的选举。但是，如果到今天我们还不能统一国家；这项声明又有什么价值？如果有武装人员出没于科特迪瓦的丛林、乡村和城市，这项声明又有什么价值？如果我们甚至没有着手鉴定公民的身份并发给身份证件，这项声明又有什么价值？如果今天我们不进行选民普查并编制选民名册；这项声明又有什么价值？最后，如果我们不能在各省设置省长，作为国家永久性的象征并确保投票活动正当合法，这项声明又有什么价值？

不，我不希望我们国家陷于一种假的和平状态。停止公开敌对行动，并不是结束战争。等到在我们国家恢复统一，我才会宣告战争结束。

值此战争爆发周年纪念日，我请亲爱的同胞们鼓起勇气，永远不对科特迪瓦绝望。

在这整整一年期间，是人民、人民的军队和国家元首之间的紧密联系是我们的抵抗运动的支柱。这是我们的力量所在。这是和平道路所在。

我要求叛乱分子放下武器。我国已经遭受太多痛苦。现在已经到了结束我国人民苦难的时候。现在已经到了重建国家的时候。上帝保佑科特迪瓦。

洛朗·巴博
